

SÖTA SÄLTA

COMME C'EST ÉTRANGE !



© Sylvain Grégoire

Bains-Douches
L'ÉCLAIRAGE DES BAINS

ANIS GRAS
LE LIÈGE D'ANTIQUE

T&G

barbacane

LA FERME
DU BUISSON

MAIRIE
DE LA RÉGION
DU LANGUEDOC-ROUSSILLON

www.gommette-production.com

Création 2019

Spectacle musical tout public à partir de 5 ans

Durée : 50 min

Après le spectacle *Comment ça va sur la terre ?*, Elsa Birgé et Linda Edsjö ont choisi d'aborder « **l'étrange** » sous toutes ses formes, celui qui fait rire, celui qui fait peur ou questionne, le surréalisme des poètes, de l'étrangeté à l'étranger, le charme de l'inconnu, bizarre, vous avez dit bizarre ?

Comme c'est étrange ! est une pyramide d'histoires, de jeux vocaux, de chansons ludiques et poétiques.

Les deux musiciennes de Söta Sälta sont *drôles, explosives, tendres, impertinentes, polyglottes*. Elles chantent en **français** et en **suédois**, deux langues sur mesures pour des chansons à dormir debout. Au vibraphone s'ajoutent des objets incongrus, des percussions, des jouets, des instruments inventés et une étonnante harmonie vocale. Joignant le geste à la parole, elles font participer les enfants à leur univers sonore.



de et avec :
Söta Sälta / Elsa Birgé & Linda Edsjö
chant, vibraphone, percussions, objets sonores

Textes : Yannick Jaulin, Jean-François Vrod, Michèle Buirette, Abbi Patrix

Musique originale : Linda Edsjö, Jean-François Vrod, Michèle Buirette

Création sonore : Soizic Tietto

Création lumière : Thomas Costerg

Création costumes : Louise Leder-Cariou

Collaboration artistique : Lucy Hopkins

Production : Cie Sillidill & Gomette production

Coproduction : JMFrance



avec le soutien du Théâtre Les Bains-Douches à Lagny-sur-Marne, La Ferme du Buisson – scène nationale Marne La Vallée, La Barbacane à Beynes, Le TAG à Grigny, Anis Gras à Arcueil, la DRAC Ile-de-France, le CNM et l'Adami.

LA PRESSE EN PARLE ...

Télérama ^{Sortir}



« *C'est un spectacle pétillant et drôle, à voir absolument.* »

« Elles ont composé une œuvre à la mesure de leur talent, conjuguant le chant, la musique et la comédie. Histoires, jeux vocaux et chansons forment un trésor de compositions et d'inventions, tant musicales que langagières, avec un tissage de sonorités, de langues et de mots... C'est un spectacle pétillant et drôle, à voir absolument. »



« Elles offrent à toute la famille une vraie bouffée d'oxygène, un pur moment de détente et de bonne humeur grâce au jeu subtil des percussions, des vibraphones, et différents objets sonores. »



Grand prix jeune public 2020 - ex-aequo
de l'Académie Charles Cros

NOTE D'INTENTION

Tout ce qui sort de nos habitudes pourrait nous paraître **étrange**.

Comment réagissons-nous face à l'inconnu ? Sommes-nous simplement curieux ou prenons-nous peur ? Refusons-nous ce que nous ne connaissons pas ou nous en amusons-nous ?

***Tout est question d'approche et d'appropriation** pour que nous intégrions l'étrange dans notre monde.*

La **MUSIQUE**, langage universel, ainsi que les histoires et les chansons facilitent la rencontre pour apprivoiser l'étrange. Le public passe ainsi de l'étonnement à la complicité.

Si nous jouons à faire peur comme les enfants adorent, c'est pour mieux en rire.

Tout ce qui nous est étranger nous semble étrange. L'étranger est celui qui vient d'ailleurs, d'un ailleurs qui est fait pourtant de chacun d'entre nous. Notre duo est **franco-suédois**.

En nous écoutant mutuellement, ***nos différences deviennent complémentarité***. Si l'on ne comprend pas certaines paroles en suédois, la musique sait faire deviner ce dont il est question, et les enfants adorent aussi demander pourquoi.

Chaque enfant sent bien que certaines choses qu'il véhicule en lui sont étranges. Il les découvre au fur et à mesure qu'il grandit. Quel effet lui font certains mots, certaines situations ? Et comment réagissent ses camarades à la différence ?

La musique, les textes, le jeu permettent à chacun d'accepter l'autre dans cette différence qui peut sembler d'abord étrange.

Le spectacle suscite l'empathie et la solidarité.

QU'IL EST BON D'ÊTRE ENSEMBLE !

***Linda Edsjö** a travaillé sur la composition musicale de poèmes de **Robert Desnos** et **Jacques Prévert**. Mais aussi, **Yannik Jaulin**, **Michèle Buirette**, **Jean François Vrod** et **Abbi Patrix** ont écrit des textes sur mesure que nous transformons en chansons, en mouvements, en jeux... Ces histoires, légères ou profondes, font parfois un peu frémir et surtout beaucoup rire. S'y ajoutent d'autres textes issus des répertoires suédois et français que nous avons adaptés pour l'occasion.*

Les **INSTRUMENTS** sont une base forte à la scénographie. Petit à petit le plateau se meuble d'objets insolites, d'instruments jouets ou inventés. On y retrouve un vibraphone mais aussi des ustensiles de cuisine transformés en instruments de musique afin de proposer des sons inhabituels. *L'instrumentarium est à la fois sérieux, ludique et drôle, toujours à la recherche d'une essence poétique.*

La scène est en permanente **TRANSFORMATION**, chaque chanson a une place et un traitement musical unique. Les lumières créent des espaces et soulignent ces différentes ambiances et transitions.

Parallèlement aux petites histoires chantées, une autre histoire se devine, celle des deux interprètes.

Plus on est de fous plus on rit. **Ainsi les enfants sont invités à participer au spectacle.** Ils donnent de la voix et joignent le geste à la parole !

Plus tard, ils pourront reprendre les chansons, en classe ou à la maison. Ce qui était jadis étrange est devenu leur monde, quitte à ce qu'il paraisse encore étrange à celles et ceux qui n'ont pas encore vu et entendu le spectacle.



LE LIVRET DES CHANSONS

BIZARRE

—
Texte Michèle Buirette
Musique Linda Edsjö

Z'avez vous vu tous ces p'tits yeux
Qui nous regardent dans le noir ?
Comme c'est curieux, comme c'est curieux !

Z'avez vous vu ces grandes oreilles
Qui nous écoutent comme c'est étrange !
Ont-ils des ailes ces petits anges ?

Refrain
Mais ce sont des enfants
Des petits et des plus grands Qui sont assis juste devant
C'est étonnant, c'est étonnant !

Ah mais ...
Que veulent-ils tous ces enfants ? Des histoires de géants
De bisous ou de (z)hiboux
De buses ou de zébus
De bisons ou de zombies ?

Ah mais ...
Les zombies sont des êtres étranges
Ce ne sont pas de petits anges
Ils viennent la nuit
Squatter nos lits.

Refrain

za ve vou vu
c'est bizarre, comme c'est bizarre ! zive vou va
c'est bizarre, comme c'est bizarre ! Vazy Vozo vazy Vozo
c'est bizarre, comme c'est bizarre ! Vo zozizon vo zozizon



LE CAMÉLÉON

—
Texte Michèle Buirette
Musique Linda Edsjö
Inspiré par une comptine suédoise

Léon le p'tit Caméléon
Est un animal très glouton
Avec sa longue langue élastique
Il gobe sauterelles et moustiques
Il roule de gros yeux globuleux
Certains le trouvent très disgracieux

Refrain
Bläup! sa den lilla kameleonten Léon
Bläup, bläup bläup!

D'une grenouille il est amoureux
Sa grande bouche le rend tout fiévreux
Il va soudain pour l'embrasser
Elle se recule toute horrifiée
« Ciel, il veut me manger tout cru
Il se prend pour le père Lustucru »

Refrain
Le p'tit Léon a disparu
Dans son logis il vit reclus
Sa grande langue, il ne la sort plus
La grenouille n'en a pas voulu
Triste, il se laisse mourir de faim
La peau toute grise, bientôt la fin

La forêt se retrouve infestée
D'insectes et de mouches par milliers
« Ca pique ! » disent les bêtes affolées
« Grenouille ! grenouille va le chercher »
D'un bond grenouille saute dans son lit
De joie, le p'tit Léon rougit

Refrain
Tous les animaux sont ravis
Plus d'insectes, c'est le paradis
Devant la grenouille ébahie
Le p'tit Caméléon fait sa magie
Léon fait sa magie
Se pare des plus belles couleurs
Cent fois au gré de ses humeurs

Refrain
Chaque soir près de l'étang
C'est Caméléon qu'on attend
La grenouille agite sa baguette
Le p'tit Léon fait sa vedette
La forêt au complet assiste
Au plus beau feu d'artifice

Refrain

DORMIR SUR LA TERRE

—
Texte et musique Yannick Jaulin et Linda Edsjö

Tysta, nu ska alla sova, ingen vara vaken
Chut, il faut dormir maintenant
Tankar smyger fram ur vrårna, trippande på tårna
Mais des pensées sortent de tous les coins
Fiskar sover dom i vattnet, långt nere på botten ?
Elles courent vers moi sur la pointe des pieds Je suis réveillée
et je pense
Fåglar, huvudet under vingen
Les poissons dorment-ils au fond de l'eau ?
Tapirerna suckar i sömnen
Les tapirs soupirent dans leur sommeil
Fjärilarna fladdrar med ögonen
et les papillons font-ils des rêves ?
när de drömmer, när de drömmer

Mais je ne vois pas comment faire
pour m'endormir sur la terre

Serpents décatés qui t'ont dit, qui t'ont dit
Tapis sous les lits !
Fiskarna viskar i vassen
Tistlarna tisslar och tasslar och sticker kissarna i tassen
Des boas des ravis, des rats morts
Igelkotten tirror med taggarna, rävar reser raggarna
Tackorna tickar med tårna, tärnorna trängs uppe i rårna

Je ne vois pas comment faire pour m'endormir sur la terre
Les oiseaux dans les airs viennent-ils tous dormir par terre ?
Les mammoths dans des yourtes peuvent-ils dormir au mois d'août ?

Grävling gnisslar gnag-tänder, gnider sina tasslar
Des sangliers sans laie
Gösen hon jazzar
Dodo, tous les vieux dodo
marsvin morrar i månskenet
Qui sont morts et pas moi
mjuka mular muar
Le roi des vieux frigos
sniglarna snarkar
La vie des pères ok c'est par terre
snokarna snokar
L'ami des terres ok la panthère
ugglorna ugglar
j'aurais un ami qu'on dit austère et quand il barrit on dit ma
mère

Je ne vois pas comment faire pour m'endormir sur la terre
Les oiseaux dans les airs viennent-ils tous dormir par terre ?
Les mammoths dans des yourtes peuvent-ils dormir au
mois d'août ?
Les girafes dans les parcs écrapouties dans les barques
Les sangliers dans les nids envolés sur des tapis
Est ce qu'ils ont des amis, des planètes à bigoudis ?

LE VER LUISANT

—
Texte Robert Desnos
Musique Linda Edsjö
© Chantefables et chantefleurs, Gründ, 1957

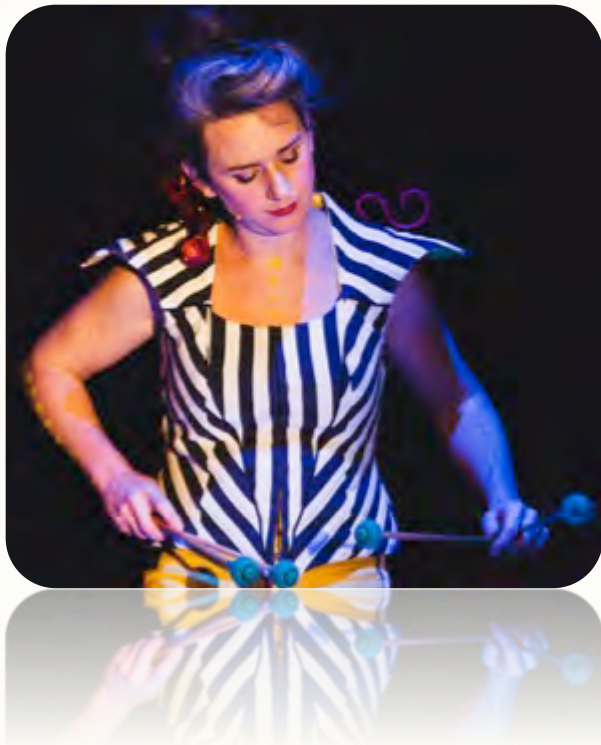
Ver luisant tu luis à minuit,
Tu t'allumes sous les étoiles
Et, quand tout dort, tu t'introduis
Dans la lune et ronge sa moelle.

La lune, nid des vers luisants,
Dans le ciel continue sa route.
Elle sème sur les enfants,
Sur tous les beaux enfants dormant,
Rêve sur rêve, goutte à goutte.



BIOGRAPHIES

Linda Edsjö



Percussionniste, compositrice et chanteuse, née à Stockholm. Formée en percussions classiques au **Conservatoire Royal de Musique de Copenhague** et en chant par *Martina Catella* à Paris. Au Danemark elle fait partie d'un milieu très actif de compositeurs, musiciens- improvisateurs, créateurs sonores et vit des nombreuses aventures artistiques.

Curieuse des **croisements des arts**, elle partage la scène avec comédiens, conteurs, danseurs, circassiens, cinéastes.

Installée en France depuis 2009, elle rejoint **la Cie du Cercle** et participe aux créations ***Pas de deux***, ***L'os à vœux*** puis ***Loki, pour ne pas perdre le Nord*** avec *Abbi Patrix*, qui tournent dans toute l'Europe.

Avec *Elsa Birgé* et *Michèle Buirette* elle crée ***Comment ça va sur la terre?*** (Prix Talent jeune public ADAMI - tournées JMF). Elle participe à la création ***Une chenille dans le coeur*** (Cie Carré Blanc) ainsi que ***AOI, Un «nôpéra»*** de *Noriko Baba* mis en scène par *Mié Coquempot* avec l'ensemble 2e2m et *AMOUR* (Cie Coup de Poker), mis en scène par *Guillaume Barbot*.

Récemment, elle participe à ***FAKE***, performance électro-contée de *Wilfried Wendling*. /// www.lindaedsjo.com

Née dans une famille de musiciens, elle s'initie au chant et aux arts du cirque dès son plus jeune âge.

Devenue **trapéziste professionnelle**, elle se produit plusieurs années dans différents contextes, mais retourne vers la musique qu'elle estime être sa véritable maison.

Tenant fortement à ne pas appartenir à un seul monde musical, elle participe à **des projets très variés**.

Elle est la chanteuse du groupe ***Odeia*** auquel elle apporte sa passion pour les musiques du monde, crée ***Comment ça va sur la terre ?***, concert poétique pour petits et grands avec *Linda Edsjö* et *Michèle Buirette*, et participe à la création de *Tony Hymas* ***Chroniques de résistance*** avec *François Corneloup*, ***Journal Intime*** et d'autres beaux noms du **jazz**.

Ils ont tous fait l'objet d'un **CD**.

Elle tient le rôle de **Micaela** dans la réadaptation du ***Carmen de Bizet*** par *l'Orchestra di Piazza Vittorio*, une coproduction des *Nuits de Fourvière* et de *l'Opéra de Saint-Étienne* ; spectacle avec lequel elle tourne en Europe et dans le Monde.

Pour **Radio France**, elle incarne le 1er rôle chanté du ***Dernier Livre de la Jungle***, concert-fiction produit par *France Culture* avec *l'Orchestre Philharmonique de Radio France*. ///

www.elsabirge.com

Elsa Birgé



ACTIONS CULTURELLES

THÉMATIQUES PROPOSÉES :

Chanter dans des langues différentes :

public **débutant/intermédiaire**

- Techniques d'interprétations des textes dans des langues étrangères
- Approche ludique des mots et des langues inconnues

Polyphonies et jeux vocaux :

public **confirmé**

- Utiliser la voix comme instrument par des jeux vocaux
- Chanter à plusieurs voix, en canon, en associant des gestes...

L'instrument et la voix :

public **tous niveaux**

- Chanter en s'accompagnant d'un instrument
- Travail de rythme corporel

Les instruments comme base d'écriture :

public **intermédiaire/confirmé**

- Créer des arrangements ludiques, faciles à retenir par coeur et possible à jouer à plusieurs.

=> **Dossier pédagogique sur demande**

CONTACTS



GOMMETTE PRODUCTION

14 rue de Benon – 17170 Courçon
09 81 49 92 22

Virginie Riche

virginie@gommette-production.com

Lisa Bourgueil

lisa@gommette-production.com

